



Ingresso del campo di Buchenwald



Monumento alla memoria, campo di Dora Mittelbau

*Le parole, la razionalità non riescono a spiegare quello che accadde in questi luoghi. Perché quello che accadde non è razionale. Non si possono spiegare il tormento, la fatica, la paura, né gli ultimi luccichii di una dignità schiacciata e inevitabilmente infranta.*

*I morti non parlano più. A parlarci è però il ricordo, narrato dai sopravvissuti, di quello che fu e che non deve più accadere.*

Ruben Campos

*Words, rationality cannot explain what happened in these places. Because what happened is not rational. You can't explain the torment, the exertion, the fear, the last sparkles of a collapsed and inevitably crushed dignity.*

*The dead speak no more. The recollection of what happened and must not occur any more does that. The recollection of the survivors.*

Ruben Campos

*Die Worte, die Vernünftigkeit können nicht erklären, was in diesen Orten geschah. Weil was geschah nicht vernünftig ist. Man kann das Leiden, die Mühe, die Angst so wie die letzten Gefunkel einer zerquetschten und zwangsläufig zerstörten Würde nicht erklären. Die Toten sprechen nicht mehr. Doch spricht die Erinnerung, von den Überlebenden erzählt, an was es war und das nicht mehr geschehen muss.*

Ruben Campos.



Forni crematori, Buchenwald - Foto di Antonia Tomasi